

REPERTORIO DI FRIULANISMI NEL RESIANO

Č Č Č

Resiano (variante di Oseacco)	Friulano (Il Nuovo Pirona – 2020)
ČĚK m. = Francesco; [BdC:686; <i>Čěka Anjola</i> 'di Francesco Agnol']	Cec, Checo
ČĚNČA prep. = senza; [BdC 1895:5; <i>čēnče d am vœdœl oħá</i> 'senza che il padre sapesse'];	Cēnce
ČENCĀT v. = cianciare, (metaf.) perdere tempo	Zanzâ
ČENTENÂR – centinaio; [BdC 1895:369; <i>Dân mijár ósan čentenárju ánu tríst anu trí læto</i> '1833']; [BdC 1895; <i>Man dàt tri rájniže za tri čentenárje sýna</i> 'Devo dare tre fiorini per tre quintali di fieno']	Centenâr
ČENTESIN = centesimo; [BdC 1895:28; <i>na nalœzla dwá centézima</i> = ha trovato due centesimi]	Centésin
ČENTRO s.m. ČENTRÍNO dim. = centro, che si pone al centro della tavola	Céntro
ČERAMÓNJĀ s.m. = cerimonia, festeggiamento; [BdC 1895:444; <i>so dœlali čeramónje</i> 'hanno fatto festeggiamenti'];	Cerimònie, ceremònie
ČĚRKLE s.m. = cerchio	Cèrccli
ČERÌN s.m. = fiammifero stearico	Cerìn
ČERT agg. = certo; BdC 1895:1098 <i>na čert besída</i> 'una certa parola']	Cèrt
ČESTĀ s.f. = cesta	Cèste
ČIBŮLĀ s.f. = cipolla; [BdC 1895:711; <i>Püzútranen ja hrém pròč, hrén u pajís: ja hrén ód jízdaé táup Tèrst. Ánu tup Tèrsti man kúpit roubo: limúne, ...čibúlo, ánu šhe vâh ričí. Ánu s Tèrstě ja hrén dóz Unħarijo prodaját</i> 'Dopodomani io vado all'estero, vado in (altro) paese: io vado da qui a Trieste. E a Trieste comprerò la roba: limoni,cipolla, e ancora più cose. E da Trieste io vado verso l'Ungheria a vendere']	Cebola (ant. friul.)
ČĪMĀ s.f. = cima degli alberi; la cima delle montagne è (<i>wärh</i>)	Cime
ČĪMPĚT s.m. = manico dei secchi, delle pentole	Cèmpli
ČĪNK s.m. = ceffone	Cinc
ČĪNKWANTĪN = cinquantino; (<i>ČĪnkwantĪn mā ta maja sirkića, sa narëä firnjòkula</i> . Il (granoturco) 'cinquantino' ha piccoli chicchi, si fa il popcorn).	Cinquantin
ČĪRKA avv. = circa; [BdC 1895:807; <i>kà to bó cirka stúy lít</i> 'che saranno circa 100 anni']	Cirche, Zirche
ČĪROT s.m. = cerotto	Ciròt
ČĪSĀ s.f. = siepe; [BdC 1895:896; <i>Čýza, láta tápr čýzi</i> 'siepe, stanga accanto alla siepe'] [BdC 1895:1041; <i>toy čýzy to ráste, dæn lís, k ám ma jýmæ béħora</i> 'nella siepe cresce un arbusto che si chiama <i>béħora</i>]	Cise
ČĪSTERNA (<i>PĀČ</i>) s.f. = cisterna	Cisterne
ČĪTĀT s.f. = città	Citât
ČOK s.m. = ceppo; [BdC 1895:393; <i>Je bíl dæn čòk tá zdolá</i> 'c'era un ceppo sotto'];	Cioc, Zòc
ČORLATÀN s.m. = ciarlatano; [BdC 1895:1109; <i>Tahá corlatána sýn</i> 'il figlio di quel ciarlatano']	
ČRIŠĪNJĀ s.f. = ciliegio, ciliegia; [BdC 1895:73; <i>anu so pá čirišje</i> = e ci sono anche ciliegi]	Ceriése/Zariése
ČUČ s.m. - formaggio magro;	Zuz
ČUKULĀDĀ s.f. = cioccolata	Ciocolade
ČUWCĪNĀ s.f. = calce; [BdC 1895:314, <i>ħalčýno</i> 'calce'];	Cialcine

ČUWETĀ s.f. = civetta; [BdC:40; <i>čwújtä klíče judi za umrit</i> 'la civetta chiama la gente per la morte, preannuncia la morte']	Civète
---	--------